

Publicatieblad

van de Europese Unie

C 245



Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

53e jaargang
11 september 2010

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
---------------	--------	-----------

II Mededelingen

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

Europese Commissie

2010/C 245/01	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.5935 — VION/WEYL) ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

IV Informatie

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

Europese Commissie

2010/C 245/02	Wisselkoersen van de euro	2
---------------	---------------------------------	---

NL

Prijs:
3 EUR

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

(Vervolg z.o.z.)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

2010/C 245/03	Liquidatieprocedure — Beslissing tot opening van een liquidatieprocedure ten aanzien (vrijwillige liquidatie ingevolge een beslissing van de buitengewone algemene vergadering van de onderlinge maatschappij Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych Bezpieczny DOM betreffende de liquidatie van de verzekeringsonderneming) (Openbaarmaking overeenkomstig artikel 14 van Richtlijn 2001/17/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de sanering en liquidatie van verzekeringsondernemingen)	3
---------------	---	---

V Adviezen

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

Europese Commissie

2010/C 245/04	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.5946 — Banco Popular/Crédit Mutuel/BPH) — Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak ⁽¹⁾	4
2010/C 245/05	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.5890 — Heinzl/Europapier) ⁽¹⁾	5
2010/C 245/06	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.5953 — Reckitt Benckiser/SSL) ⁽¹⁾	6



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

II

*(Mededelingen)*MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN
DE EUROPESE UNIE

EUROPESE COMMISSIE

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.5935 — VION/WEYL)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2010/C 245/01)

Op 20 augustus 2010 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling fusies (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector,
 - in elektronische vorm op de EUR-Lex-website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) onder documentnummer 32010M5935. EUR-Lex biedt online-toegang tot de communautaire wetgeving.
-

IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN
INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

EUROPESE COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

10 september 2010

(2010/C 245/02)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,2725	AUD	Australische dollar	1,3739
JPY	Japanse yen	106,84	CAD	Canadese dollar	1,3118
DKK	Deense kroon	7,4452	HKD	Hongkongse dollar	9,8844
GBP	Pond sterling	0,82340	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,7446
SEK	Zweedse kroon	9,2019	SGD	Singaporese dollar	1,7054
CHF	Zwitserse frank	1,3020	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 484,75
ISK	IJslandse kroon		ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,1384
NOK	Noorse kroon	7,8760	CNY	Chinese yuan renminbi	8,6138
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	HRK	Kroatische kuna	7,2843
CZK	Tsjechische koruna	24,681	IDR	Indonesische roepia	11 383,90
EEK	Estlandse kroon	15,6466	MYR	Maleisische ringgit	3,9538
HUF	Hongaarse forint	283,85	PHP	Filipijnse peso	55,950
LTL	Litouwse litas	3,4528	RUB	Russische roebel	39,2820
LVL	Letlandse lat	0,7088	THB	Thaise baht	39,165
PLN	Poolse zloty	3,9338	BRL	Braziliaanse real	2,1867
RON	Roemeense leu	4,2740	MXN	Mexicaanse peso	16,4903
TRY	Turkse lira	1,9164	INR	Indiase roepie	58,8400

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

Liquidatieprocedure

Beslissing tot opening van een liquidatieprocedure ten aanzien (vrijwillige liquidatie ingevolge een beslissing van de buitengewone algemene vergadering van de onderlinge maatschappij Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych Bezpieczny DOM betreffende de liquidatie van de verzekeringsonderneming)

(Openbaarmaking overeenkomstig artikel 14 van Richtlijn 2001/17/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de sanering en liquidatie van verzekeringsondernemingen)

(2010/C 245/03)

Verzekeringsonderneming	Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych Bezpieczny Dom ul. Żurawia 32/34 00-515 Warszawa POLSKA/POLAND
Datum, inwerkingtreding en aard van de beslissing	22 juli 2010, beslissing nr. 2 van 22 juli 2010 van de buitengewone algemene vergadering van de onderlinge maatschappij Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych Bezpieczny Dom betreffende de opening van een liquidatieprocedure ten aanzien van Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych Bezpieczny Dom
Bevoegde instanties	Algemene vergadering van Towarzystwo Ubezpieczeń Wzajemnych Bezpieczny Dom
Toezichthoudende autoriteit	Commissie voor financieel toezicht (Komisja Nadzoru Finansowego) Pl. Powstańców Warszawy 1 00-950 Warszawa POLSKA/POLAND
Aangewezen liquidateur	De heer Dariusz Lucjan Poniewierka, de heer Jacek Krzysztof Bielecki ul. Żurawia 32/34 00-515 Warszawa POLSKA/POLAND
Toepasselijk recht	Polen: Artikel 192 van de wet betreffende verzekeringsactiviteiten (ustawy o działalności ubezpieczeniowej) van 22 mei 2003 (Staatsblad nr. 11 van 2010, punt 66, zoals gewijzigd)

V

(Adviezen)

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

EUROPESE COMMISSIE

Voorafgaande aanmelding van een concentratie

(Zaak COMP/M.5946 — Banco Popular/Crédit Mutuel/BPH)

Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak

(Voor de EER relevante tekst)

(2010/C 245/04)

1. Op 3 september 2010 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ ontvangen. Hierin is meegedeeld dat Banco Popular Español („Banco Popular”, Spanje) en Banque Fédérative du Crédit Mutuel („Crédit Mutuel”, Frankrijk) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening de gezamenlijke zeggenschap verkrijgen over de nieuw opgerichte gemeenschappelijke onderneming Banco Popular Hipotecario („BPH”, Spanje), door de verwerving van aandelen.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:
 - Banco Popular: bankdiensten voor bedrijven en particulieren, verzekeringen in Spanje en Portugal,
 - Crédit Mutuel: bankdiensten voor particulieren en verzekeringen in een aantal EU-lidstaten, waaronder Spanje en Portugal,
 - BPH: breed gamma aan bank- en verzekeringsdiensten voor particulieren. Banco Popular zal vóór de uitvoering van de aangemelde transactie 123 filialen in Spanje overdragen aan BPH.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens de EG-concentratieverordening ⁽²⁾.
4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.5946 — Banco Popular/Crédit Mutuel/BPH, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
1049 Brussel
BELGIË

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening”).

⁽²⁾ PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32 („mededeling betreffende een vereenvoudigde procedure”).

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.5890 — Heinzl/Europapier)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2010/C 245/05)

1. Op 2 september 2010 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 en na een verwijzing in het kader van artikel 4, lid 5, van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ ontvangen. Hierin is meegedeeld dat Heinzl Holding GmbH („Heinzl”, Oostenrijk) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening de volledige zeggenschap verkrijgt over Europapier AG („Europapier”, Oostenrijk) door de verwerving van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- Heinzl: producent van pulp en — in beperkte mate — kraftpapier in Centraal- en Oost-Europa, wereldwijd actieve handelsonderneming voor pulp en verschillende soorten papier,
- Europapier: papiergroothandelaar in Centraal- en Oost-Europa en Rusland. Aanbieder van een breed gamma standaardpapier en papier voor grafische en creatieve doeleinden, kantoorpapier en verpakkingsmateriaal.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.5890 — Heinzl/Europapier, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
1049 Brussel
BELGIË

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening”).

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.5953 — Reckitt Benckiser/SSL)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2010/C 245/06)

1. Op 6 september 2010 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ ontvangen. Hierin is meegedeeld dat Reckitt Benckiser plc, die deel uitmaakt van Reckitt Benckiser Group plc („Reckitt Benckiser”, Verenigd Koninkrijk) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening de volledige zeggenschap verkrijgt over SSL International plc („SSL”, Verenigd Koninkrijk) door een openbaar bod, dat op 18 augustus 2010 is aangekondigd.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— Reckitt Benckiser: vervaardiging en verkoop van levensmiddelen, schoonmaakproducten, gezondheidsproducten en producten voor lichamelijke verzorging,

— SSL: vervaardiging en verkoop van gezondheidsproducten en producten voor lichamelijke verzorging.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.5953 — Reckitt Benckiser/SSL, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
1049 Brussel
BELGIË

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening”).

Abonnementsprijzen 2010 (excl. btw, incl. verzendkosten voor normale verzending)

<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	1 100 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, papieren versie + cd-rom (jaarlijks)	22 officiële talen van de Europese Unie	1 200 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	770 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, cd-rom (maandelijks) (cumulatief)	22 officiële talen van de Europese Unie	400 EUR per jaar
<i>Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie</i> (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen), cd-rom, verschijnt twee keer per week	Meertalig: 23 officiële talen van de Europese Unie	300 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie „Vergelijkende onderzoeken”	Taal (talen) van het (de) vergelijkende onderzoek(en)	50 EUR per jaar

Het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, dat in de officiële talen van de Europese Unie verschijnt, is verkrijgbaar in 22 verschillende taalversies. Het abonnement omvat de L-serie (Wetgeving) en de C-serie (Mededelingen en bekendmakingen).

Ieder abonnement geldt slechts voor één enkele taalversie.

Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 920/2005 van de Raad, bekendgemaakt in *Publicatieblad L* 156 van 18 juni 2005, waarin is bepaald dat de instellingen van de Europese Unie tijdelijk niet verplicht zijn om alle rechtsbesluiten in het lers te redigeren en in die taal bekend te maken, worden de in het lers opgestelde nummers van het *Publicatieblad* apart verkocht.

Het abonnement op het *Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie* (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen) omvat alle 23 officiële taalversies op één meertalige cd-rom.

Op verzoek kunnen de abonnees op het *Publicatieblad van de Europese Unie* eveneens de verschillende bijlagen van het *Publicatieblad* ontvangen. De abonnees worden op de hoogte gebracht van het verschijnen van bijlagen door middel van een „Bericht aan de lezer” in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

In 2010 worden cd-formaten vervangen door dvd-formaten.

Verkoop en abonnementen

Abonnementen op verscheidene niet-kosteloze publicaties, zoals het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, zijn verkrijgbaar bij onze verkoopkantoren. Een lijst met verkoopkantoren is te vinden op het volgende internetadres:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_nl.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) heeft u direct en gratis toegang tot het recht van de Europese Unie. Op deze website kunt u het *Publicatieblad van de Europese Unie* raadplegen. U vindt er eveneens de verdragen, de wetgeving, de jurisprudentie en de voorbereidende wetgevende besluiten.

Meer informatie over de Europese Unie is te vinden op de volgende website: <http://europa.eu>



Bureau voor publicaties van de Europese Unie
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

NL